

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

12 octobre 2011

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 30 juillet 1938
concernant l'usage des langues à l'armée
en ce qui concerne le statut
et le fonctionnement
de la commission d'inspection linguistique**

(déposée par Mme Annick Ponthier
et MM. Filip De Man et Tanguy Veys)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

12 oktober 2011

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet
van 30 juli 1938
betreffende het gebruik der talen
bij het leger wat het statuut en de werking
van de commissie voor taalinspectie betreft**

(ingediend door mevrouw Annick Ponthier
en de heren Filip De Man en Tanguy Veys)

RÉSUMÉ

Les auteurs estiment que le fonctionnement de la commission d'inspection linguistique à l'armée n'est pas toujours clair.

C'est pourquoi ils proposent de donner une définition plus poussée et plus précise du statut et des missions de cette commission.

SAMENVATTING

Volgens de indieners is de werking van de commissie voor taalinspectie bij het leger niet altijd duidelijk.

Daarom stellen ze voor het statuut en de taken van deze commissie beter en preciezer te omschrijven.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales — Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
LDD	:	Lijst Dedecker	
INDEP-ONAFH	:	Indépendant - Onafhankelijk	

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants		Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	
Commandes:		Bestellingen:	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél.: 02/ 549 81 60		Tel.: 02/ 549 81 60	
Fax: 02/549 82 74		Fax: 02/549 82 74	
www.lachambre.be		www.dekamer.be	
e-mail: publications@lachambre.be		e-mail: publicaties@dekamer.be	

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée prévoit, en son article 31*bis*, une commission d'inspection linguistique chargée du contrôle de l'application de cette loi.

Le fonctionnement de cette commission prête actuellement à confusion. Il nous paraît dès lors souhaitable, voire indispensable de procéder à une redéfinition plus poussée et précise de son statut et de ses missions. L'objectif doit en effet être de permettre à cette commission de fonctionner de façon optimale et de jouer pleinement son rôle légal.

La loi du 30 juillet 1938 précitée n'entre pas dans le champ d'application des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative et n'est donc pas soumise à la surveillance de la commission permanente de contrôle linguistique. Il est bon de le préciser dès lors que beaucoup pensent le contraire.

La présente proposition de loi vise dès lors à mettre en œuvre, de manière effective et efficace, la commission d'inspection linguistique comme un outil pour s'assurer du maintien d'un équilibre linguistique au sein de la Défense nationale, conformément à la règle de gestion tacite et généralement admise de 40 % de francophones et de 60 % de néerlandophones et pour canaliser les éventuels incidents ou déséquilibres linguistiques.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Artikel 31*bis* van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger richt een commissie voor taalinspectie bij het leger op die belast is met het toezicht op de tenuitvoerlegging van deze wet.

De werking van die commissie is momenteel niet altijd duidelijk. Het lijkt ons dan ook wenselijk en zelfs vanzelfsprekend dat het statuut en de taken van deze commissie beter en preciezer worden omschreven. Het moet immers de bedoeling zijn dat deze commissie optimaal kan functioneren en haar wettelijke rol ten volle kan spelen.

De voormelde wet van 30 juli 1938 valt buiten het toepassingsgebied van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik der talen in bestuurszaken en is dus niet onderworpen aan het toezicht van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht. Het is goed dit even duidelijk te stellen omdat velen het tegenovergestelde menen.

Dit voorstel strekt er derhalve toe de commissie voor taalinspectie bij het leger in te zetten als een doelmatig en doeltreffend instrument om het taalevenwicht bij Landsverdediging te behouden overeenkomstig de stilzwijgende en algemeen aanvaarde beheersregel van 40 % Franstaligen en 60 % Nederlandstaligen en eventuele taalincidenten of taalonevenwichten te kanaliseren.

Annick PONTHER (VB)
Filip DE MAN (VB)
Tanguy VEYS (VB)

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 31*bis* de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, inséré par la loi du 30 juillet 1955 et modifié par la loi du 16 juillet 2005, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 31*bis*. § 1^{er}. Il est créé une commission d'inspection linguistique, chargée du contrôle de l'exécution de la présente loi. Cette commission est composée d'un président, d'un vice-président et de sept membres nommés par le Roi. La composition de la commission est renouvelée à chaque renouvellement des Chambres législatives.

Les Chambres législatives désignent parmi leurs membres le président, le vice-président et quatre autres membres. Ces membres sont désignés paritairement parmi les groupes linguistiques francophone et néerlandophone. Le président est considéré comme asexué linguistique. Eu égard à la règle de gestion en vertu de laquelle l'armée est composée de 40 % de francophones et de 60 % de néerlandophones, le président est issu du groupe linguistique néerlandophone.

Les trois autres membres sont désignés parmi les officiers généraux de l'armée, mais ils ne sont jamais tous issus du même groupe linguistique.

L'appartenance à la commission est incompatible avec l'exercice d'un mandat politique quel qu'il soit.

La présentation à la nomination est faite sur des listes triples.

Le Roi définit le statut juridique de la commission, de ses membres et de son président.

§ 2. La commission est habilitée à examiner les plaintes qu'elle reçoit concernant l'application de la présente loi. Elle rend un avis à l'issue de cet examen.

À cet effet, la commission peut demander rapport au ministre et recueillir toutes les informations possibles

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 31*bis* van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, ingevoegd bij de wet van 30 juli 1955 en gewijzigd bij de wet van 16 juli 2005, wordt vervangen als volgt:

“Art. 31*bis*. § 1. Er wordt een commissie voor taalinspectie opgericht, belast met het toezicht op de tenuitvoerlegging van deze wet. Deze commissie bestaat uit een voorzitter, een ondervoorzitter en zeven door de Koning benoemde leden. Bij elke vernieuwing van de Wetgevende Kamers wordt de commissie opnieuw samengesteld.

De Wetgevende Kamers wijzen onder hun leden de voorzitter, de ondervoorzitter en vier andere leden aan. Die leden worden paritair aangewezen uit de Nederlandse en Franse taalgroep. De voorzitter wordt voor de verdeling naar taalrol niet meegerekend. Gelet op de beheersregel van 40 % Franstaligen en 60 % Nederlandstaligen in het leger komt de voorzitter uit de Nederlandse taalgroep.

De overige drie leden worden aangewezen onder de opperofficieren van het leger maar behoren nooit samen tot dezelfde taalgroep.

Het lidmaatschap van de commissie is onverenigbaar met het uitoefenen van om het even welk politiek mandaat.

De benoemingsvoordracht geschiedt op driedubbele lijsten.

De Koning bepaalt de rechtstoestand van de commissie, haar leden en die van haar voorzitter.

§ 2. De commissie is bevoegd om klachten te onderzoeken die ze ontvangt met betrekking tot de toepassing van deze wet. Na onderzoek brengt zij een advies uit.

De commissie kan daartoe de minister om verslag verzoeken en alle mogelijke inlichtingen inwinnen bij

auprès des instances compétentes. Elle peut également réclamer tous les documents dont elle estime avoir besoin.

La commission établit un rapport annuel qui est repris dans le rapport annuel fait conformément à l'article 32 aux Chambres législatives par le ministre qui a la Défense dans ses attributions.

La commission est habilitée à exercer un contrôle sur les examens linguistiques organisés à l'armée en y déléguant des observateurs. Ceux-ci remplissent à cet égard un protocole dont les modalités sont fixées par le Roi.

§ 3. Chaque avis, assorti de la mise en demeure éventuelle, est signifié à la partie plaignante, à l'autorité à l'encontre de laquelle la plainte a été déposée, au ministre qui a la Défense dans ses attributions et au chef d'état-major de l'armée.

Si cent quatre-vingts jours après la réception d'une plainte, la commission n'a pas émis d'avis au sujet de celle-ci, l'affaire est évoquée par le ministre qui a la Défense dans ses attributions. Celui-ci se prononce dans les trente jours.

§ 4. Le secrétariat de la commission est assuré par des fonctionnaires civils du ministère de la Défense.

§ 5. Les crédits requis pour le fonctionnement de la commission sont inscrits au budget du ministère de la Défense."

19 septembre 2011

bevoegde instanties. Zij kan tevens alle documenten opvragen die zij nodig acht.

De commissie stelt een jaarrapport op dat wordt opgenomen in het jaarlijks verslag van de minister bevoegd voor Landsverdediging aan de Wetgevende Kamers bedoeld in artikel 32.

De commissie is bevoegd om toezicht te houden op de taalexamen bij het leger door het sturen van waarnemers. Dezen vullen daarbij een protocol in waarvan de Koning de nadere regelen bepaalt.

§ 3. Elk advies wordt samen met de eventuele aanmaning betekend aan de klagende partij, aan de overheid tegen welke klacht is ingediend, aan de minister bevoegd voor Landsverdediging en aan de stafchef van het leger.

Wanneer de commissie 180 dagen na het ontvangen van een klacht geen advies heeft uitgebracht, wordt de zaak door de minister bevoegd voor Landsverdediging aan zich getrokken. Binnen 30 dagen doet hij uitspraak.

§ 4. Het secretariaat van de commissie wordt waargenomen door burgerlijke ambtenaren van het ministerie van Landsverdediging.

§ 5. De kredieten die voor de werking van de commissie vereist zijn worden uitgetrokken op de begroting van het ministerie van Landsverdediging."

19 september 2011

Annick PONTHER (VB)
Filip DE MAN (VB)
Tanguy VEYS (VB)